

SPANISH TRANSLATION GUIDE FOR PESTICIDE LABELING

Second edition

December 2024

Office of Pesticide Programs

Office of Chemical Safety and Pollution Prevention

U.S. Environmental Protection Agency

Washington, DC



1 Contents

2	Introduction	4
3	Background	4
4	Changes from the 2019 STGPL.....	6
5	How to Use This Guide.....	7
6	Pesticide Label Sections Required for Translation.....	9
6.1	Keep Out of Reach of Children (KOOROC) Statement	9
6.2	Restricted Use Pesticides	9
6.3	Misuse Statements.....	10
6.4	Signal Words	10
6.5	First Aid	11
6.5.1	Chemical-Specific Mitigation Statements	11
6.5.2	General Information to Include Near the First Aid Statement	12
6.5.3	Ingestion.....	13
6.5.4	Dermal Exposure	13
6.5.5	Inhalation Exposure	14
6.5.6	Eye Exposure.....	14
6.5.7	Notes to Physician.....	15
6.6	Precautionary Statements	16
6.6.1	General.....	16
6.6.2	Typical Statements for Acute Oral Toxicity.....	16
6.6.3	Typical Statements for Acute Dermal Toxicity.....	17
6.6.4	Typical Statements for Acute Inhalation Toxicity	18
6.6.5	Typical Statements for Primary Eye Irritation.....	19
6.6.6	Typical Statements for Primary Skin Irritation.....	20
6.6.7	Typical Statements for Dermal Sensitization	20
6.7	Personal Protective Equipment (PPE).....	21
6.7.1	General.....	21
6.7.2	Respiratory Protection.....	25
6.7.3	Engineering Controls.....	26
6.8	Environmental Hazards	28
6.9	Physical or Chemical Hazards Label Language.....	32
6.10	Storage and Disposal Instructions Statements	33

6.10.1	General Storage and Disposal Statements.....	33
6.10.2	General Container Handling Statements	35
6.10.3	Nonrefillable Container Handling Statements.....	36
6.10.4	Refillable Container Handling Statements	41
6.10.5	Pesticide Disposal and Container Handling Instructions for Residential Use Only Products (Including Non-Antimicrobial Residential Use) That Are Not Hazardous Waste or Highly Toxic	43
6.10.6	Pesticide Disposal Instructions for Products Not Solely for Residential Use That Are Hazardous Waste; or Are Highly Toxic.....	44
6.10.7	Alternative Container Handling Instructions for Pesticide Products That Are Acute Hazardous Waste When Discarded.....	44
6.10.8	Pesticide Disposal Instructions for Products That Are Not Solely for Residential Use and Are Not Hazardous Waste or Highly Toxic	45

2 Introduction

The Pesticide Registration Improvement Act of 2022 (PRIA 5),¹ enacted on December 29, 2022, amended the Federal, Insecticide, Fungicide, and Rodenticide Act (FIFRA) to require Spanish language translation for sections of the end use product labeling where translation examples are available in the Spanish Translation Guide for Pesticide Labeling (STGPL).

This STGPL provides guidance for pesticide registrants needing to translate pesticide product labeling and can also be used by anyone working with pesticides. The purpose of the STGPL is to be a resource for the translation of the required human health and safety sections on pesticide labeling from English to Spanish.

Only the health and safety sections of the pesticide product labels are required to be translated. Incorporating Spanish translations of the health and safety portions of pesticide labels in PRIA 5 ensures that workers have access to important information to protect themselves from pesticide exposure, and to get appropriate help if exposed to a pesticide product. The remaining sections on the pesticide label can be translated if the pesticide registrant chooses to do so.

The pesticide registrant is responsible for ensuring that translations are “true and accurate.” While use of the specific language from the STGPL is not required, EPA encourages use of the language in the STGPL to ensure translations are “true and accurate.”

This document includes background on the development of the STGPL, Spanish translations for health and safety sections of pesticide labeling, and instructions for use of the STGPL. The latest detailed information on EPA’s efforts to implement bilingual pesticide labeling is available on EPA’s website at <https://www.epa.gov/pesticide-labels/bilingual-labeling>.

3 Background

The Environmental Protection Agency’s (EPA’s) Office of Pesticide Programs (OPP) originally released the STGPL to the public in 2019 in response to concerns voiced by farmworker advocates, who argued that having bilingual pesticide labeling is critical to the well-being and protection of pesticide applicators and farmworkers who may be exposed to pesticides, many of whom in the U.S. may not be English literate.²

To formalize EPA’s efforts to meet bilingual labeling needs on pesticide product labels and ensure consistency across all products and users, PRIA 5’s bilingual labeling requirements apply to all pesticide end use product labels. This includes not only agricultural products, but also non-agricultural, antimicrobial, and residential products. PRIA 5 requires Spanish language translations for certain sections of end use pesticide product labeling to appear on the product container or a link to such translation via scannable technology or other readily accessible electronic methods through links on

¹ EPA. 20 August 2024. PRIA 5 Implementation. <https://www.epa.gov/pria-fees/pria-5-implementation>. Accessed 31 October 2024.

² According to the National Agricultural Workers Survey (NAWS) conducted from 2019 to 2020, approximately two-thirds (62%) of U.S. farmworkers speak Spanish as their primary language. See: U.S. Department of Labor. Findings from the National Agricultural Workers Survey (NAWS) 2019-2020: A Demographic and Employment Profile of United States Farmworkers. Research Report No. 16. January 2022. <https://www.dol.gov/sites/dolgov/files/ETA/naws/pdfs/NAWS%20Research%20Report%2016.pdf>. Accessed 11 June 2024.

product labeling.³ Updates to product labeling are required on a rolling schedule from December 2025 to December 2030 depending on the type of product and the toxicity category.⁴

PRIA 5 Bilingual Labeling Requirements Timeline

Pesticide Product Type	Bilingual Labeling Due
Restricted Use Pesticides (RUPs)	December 29, 2025
Agricultural Products (Non-RUPs)	
Acute Toxicity Category I	December 29, 2025
Acute Toxicity Category II	December 29, 2027
Antimicrobial and Non-Agricultural Products:	
Acute Toxicity Category I	December 29, 2026
Acute Toxicity Category II	December 29, 2028
All Other Pesticide Products	December 29, 2030

Additionally, PRIA 5 requires the Agency to notify registrants within 10 days of updating the Spanish Translation Guide.

- For agricultural use pesticide labels, companies must update their product label with the new information within one year after the date of publication of the updated Spanish Translation Guide or the latest EPA approved label (whichever is earlier).
- For antimicrobial and non-agricultural use pesticide labels, companies must update their product label with the new information within two years after the date of publication of the updated Spanish Translation Guide or the latest EPA approved label (whichever is earlier).

Since 2023, EPA has been conducting significant outreach with a broad array of stakeholders, including farmworkers and farmworker advocacy groups, the National Environmental Justice Advisory Council, the Pesticide Program Dialogue Committee (PPDC), pesticide companies, states, and EPA regions. In June 2023, EPA conducted a public webinar and opened a public docket (EPA-HQ-OPP-2023-0270)⁵ to solicit feedback on ways to make bilingual pesticide labeling accessible to farmworkers. The Agency received comments on labeling accessibility as well as feedback on translations in the STGPL. These comments, as well as information provided to the Agency during various outreach activities, have helped inform this current update of the STGPL.

EPA generally allows pesticide registrants to translate their product labeling into any language so long as there is an EPA-accepted English version of the labeling. Registrants must ensure bilingual translations

³ For more detailed guidance on bilingual labeling requirements and timelines under PRIA 5, please see EPA’s “Bilingual Labeling Questions & Answers” page at <https://www.epa.gov/pesticide-labels/bilingual-labeling-questions-answers>.

⁴ See <https://www.epa.gov/pesticide-labels/bilingual-labeling> for the schedule of when bilingual labeling is due based on product type and following any updates to the STGPL.

⁵ EPA. 2023. Docket EPA-HQ-OPP-2023-0270. Implementation of PRIA 5 Bilingual Labeling Requirements to Make Bilingual Pesticide Labeling Accessible to Farmworkers. Available at: <https://www.regulations.gov/docket/EPA-HQ-OPP-2023-0270>.

are true and accurate. Many pesticide registrants, particularly those with homeowner use pesticides, already have their product labeling fully translated in Spanish. PRIA 5 does not require registrants to update or retranslate product labeling that previously included a Spanish translation prior to its passage, provided that the translation meets the new bilingual labeling requirements (i.e., the translation includes each section of the label included in the STGPL and is “true and accurate”). Registrants that currently have approved labeling only in English will need to add a Spanish translation that includes the sections of the STGPL that are already on their approved labeling. The STGPL does not require the addition of any new English language.

4 Changes from the 2019 STGPL

This version of the STGPL includes the following changes and updates to the original version released in 2019, drawing upon stakeholder feedback, a sampling of current labeling, and statements from the 2021 Label Review Manual (LRM)⁶ that were not previously included:

- **Section 2 (Introduction) and Section 3 (Background):** These sections now include updated background and context on PRIA 5 changes and requirements.
- **Section 6.2 (Restricted Use Pesticides):** This section now includes additional examples of hazards and other language for Restricted Use Pesticide terms and conditions.
- **Section 6.3 (Misuse Statements):** This section now includes additional common examples of misuse statements, and the section has been moved up to follow Restricted Use Pesticides (Section 6.2) to reflect where these statements appear on typical pesticide product labeling.
- **Section 6.5 (First Aid):** This section now includes several additions and language updates to First Aid statements, as well as additional chemical-specific hazard mitigation statements, and updated Notes to Physician statements to ensure alignment with the LRM.
- **Section 6.6 (Precautionary Statements):** This section includes minor updates to translations to improve clarity.
- **Section 6.7 (Personal Protective Equipment (PPE)):** This section is now significantly expanded with additional statements and examples to better reflect the diversity of PPE found on pesticide product labels.
- **NEW Section 6.7.3 (Engineering Controls):** This new subsection draws from the LRM to include a table of example statements for Engineering Controls to support the PPE section.
- **NEW Section 6.8 (Environmental Hazards):** This version of the STGPL includes a new section for translation of Environmental Hazards statements, with the included examples drawing upon common statements from current pesticide product labels and the LRM.
- **NEW Section 6.9 (Physical or Chemical Hazards):** This version of the STGPL includes a new section for the translation of Physical or Chemical Hazards Label Language, with example statements drawn from the LRM and from common examples of pesticide product label language.
- **Section 6.10 (Storage and Disposal Instructions):** This STGPL includes an expanded Storage and Disposal Statements section with additional examples from the LRM. This section includes additional example statements for general storage and disposal and container handling, for both

⁶ EPA. Label Review Manual. Available at <https://www.epa.gov/pesticide-registration/label-review-manual>.

nonrefillable and refillable containers. This section also includes additional common example statements for residential use pesticide products.

5 How to Use This Guide

The STGPL provides pesticide registrants with a resource that will assist with maintaining accurate and consistent translations of pesticide product labeling. The guide is written in a universal form of Spanish to ensure comprehension by all Spanish speakers. The STGPL includes translations for the health and safety sections of end use product labeling and includes examples of sections of pesticide product labeling translated into Spanish.

All sections of the end use label with translations included in the STGPL are sections that must be translated if the label has language under one of these sections. **Due to the immense number of pesticide products on the market and potential variations in labeling language that each product may contain, the STGPL is not intended to provide a fully comprehensive guide to all needed translations.**

EPA has worked to provide translations for the most common language seen on pesticide product labeling in these sections. **However, each section that is included in the STGPL is a section that must be translated in its entirety to meet the requirements of section 3(f)(5) of FIFRA, even if the labeling language varies from the translation examples provided in the STGPL.** The STGPL provides translations for the following sections:

- “Keep out of reach of children” statement (KOOROC statement)
- Restricted Use Pesticide (RUP)
- Misuse statements
- Signal word
- First Aid statements
- Precautionary statements
- Personal Protective Equipment (PPE) requirements
- Engineering Controls
- Environmental Hazards
- Physical or Chemical Hazards language
- Storage and disposal instructions and container handling statements

These sections were selected for the guide because there is standardized language for most pesticide products. In contrast, providing a translation guide for the Directions for Use section would present many challenges due to the many variations of use directions among all pesticide products.

Registrants can benefit from using the translation guide and add these elements to their English labels, but it is not intended to substitute for or eliminate the labels in English. An English version of all required labeling text is needed for all products in accordance with 40 CFR 156.10(a)(3). Trainers can also benefit from using this guide when conducting required pesticide safety trainings for Spanish-speaking farmworkers.

Specific recommended translation examples are included here for each section to provide registrants with standardized translations for the most common and critical language appearing on existing

pesticide product labels. While use of the translations contained in the STGPL is not required by EPA, it is recommended to ensure consistency.

For those registrants electing to use the translations in the STGPL, find the English statement that appears on the end use label on the left-hand column of the guide. Select the corresponding Spanish translation from the right-hand column of the guide and incorporate the translation in its entirety. Where existing or proposed draft product labeling statements match the STGPL examples, EPA recommends using the Spanish translation exactly as it appears in the STGPL to aid in validating that the translation is a “true and accurate translation.”

Registrants may use language other than from this guide, but the registrant still must use a true and accurate translation. Even if the STGPL does not contain the exact language needed for a registrant’s label under a covered section, the registrant is still required to translate these sections in their entirety into Spanish using a true and accurate translation. In some sections, a column is provided to the left of the English label language to provide guidance to the user to know where and how this specific label language is intended to be used. These are not new guidelines, but rather cite and reflect the requirements and sections described in EPA’s Label Review Manual (LRM). At the beginning of each section or subsection, a citation of the relevant LRM section or chapter is provided for reference.

A special note on the word pesticide: although the standard linguistic Spanish translation for pesticide is “(el) plaguicida” (singular) or “(los) plaguicidas” (plural), this word is commonly translated in practice to “(el) pesticida” or “(los) pesticidas.” In this guide, we translate pesticide to “(el/los) pesticida(s)” to ensure agreement with the existing Spanish translations of EPA’s website and materials. However, a registrant’s choice to use “(el/los) plaguicida(s)” would also constitute a true and accurate translation.

6 Pesticide Label Sections Required for Translation

6.1 Keep Out of Reach of Children (KOOROC) Statement

Source: LRM Chapter 7, page 7-5

English	Spanish
“KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN”	“MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS”

6.2 Restricted Use Pesticides

Source: LRM Chapter 6, page 6-4

English	Spanish
“RESTRICTED USE PESTICIDE (RUP)”	“PESTICIDA DE USO RESTRINGIDO”
“Due to acute inhalation toxicity to humans”	“Debido a toxicidad aguda por inhalación en humanos”
“Due to acute dermal toxicity to humans”	“Debido a toxicidad aguda por vía dérmica en humanos”
“Due to hazard to non-target species”	“Debido al peligro para especies no objetivo”
“Due to other hazards”	“Debido a otros peligros”
“Due to residue effects”	“Debido a los efectos residuales”
“Due to effects on aquatic organisms”	“Debido a efectos sobre los organismos acuáticos”
“Due to cancer risks of concern”	“Debido a preocupaciones o riesgos de cáncer”
“...when used in accordance with label directions.”	“...cuando se utiliza de acuerdo con las instrucciones de la etiqueta.”
“For retail sale to and use only by Certified Applicators or persons under their direct supervision and only for those uses covered by the Certified Applicator’s certification.”	“Para la venta al por menor y uso únicamente por aplicadores certificados o personas que estén bajo su directa supervisión y únicamente para los usos detallados en el certificado de la Certificación del Aplicador.”
“Commercial and certified applicators must ensure that all persons involved in these activities are informed of the precautionary statements .”	“Aplicadores comerciales y certificados deben asegurar que todas las personas involucradas en estas actividades estén informadas de las declaraciones de precaución .”

6.3 Misuse Statements

Source: LRM Chapter 11, Page 11-14

When to Use	English	Spanish
This misuse statement must be located directly below any required use classification statements.	“It is a violation of Federal law to use this product in a manner inconsistent with its labeling.”	“Es una violación de la ley federal utilizar este producto de manera inconsistente con lo indicado en su etiqueta.”
Other statements relating to misuse that are acceptable for residential/household use products. These can appear on the label following the required general misuse statement above.	“STOP! Read the label before using.”	“¡ALTO! Lea la etiqueta antes de utilizar este producto.”
	“Use only as directed on this label.”	“Utilice solo de acuerdo con las indicaciones de esta etiqueta.”
		“Utilice solo como se indica en esta etiqueta.”
	“Read label very carefully, including any special requirements which pertain to your growing area.”	“Lea la etiqueta con mucho cuidado, incluyendo cualquier requisito especial relacionado con su área de cultivo.”
“Failure to follow all precautions and directions is illegal.”	“Es ilegal no seguir las precauciones e indicaciones.”	

6.4 Signal Words

Source: LRM Chapter 7, page 7-5

English	Spanish
“Signal Words”	“Palabras Clave”
“CAUTION”	“PRECAUCIÓN”
“WARNING”	“AVISO”
“DANGER”	“PELIGRO”
“DANGER - POISON”	“PELIGRO - VENENO”

6.5 First Aid

6.5.1 Chemical-Specific Mitigation Statements

Source: LRM Chapter 7, Page 7-7 and 7-12 to 7-13

When to Use	English	Spanish
If the product contains either an organophosphate (i.e., an organophosphorus ester that inhibits cholinesterase) or an N-methyl carbamate (i.e., an N-methyl carbamic acid ester that inhibits cholinesterase) this phrase should be included in the first aid statement (PRN 2001-1):	“Contains a/an _____ (either organophosphate or N-methyl-carbamate) that inhibits cholinesterase.”	“Contiene un _____ (organofosfato o N-metil-carbamato) que inhibe la colinesterasa.”
If the product contains zinc phosphide, the following first aid statement for ingestion is recommended (PRN 2001-1):	“If swallowed: Immediately call a poison control center or doctor or transport the person to the nearest hospital. DO NOT DRINK WATER. Do not administer anything by mouth or make the person vomit unless advised to do so by a doctor.”	“Si se ingiere: Llame inmediatamente a un centro de control de envenenamientos o a un médico, o transporte a la persona al hospital más cercano. NO BEBA AGUA. No le administre nada por vía oral a la persona o induzca el vómito a menos que así se lo indique un médico.”
If the product contains $\geq 10\%$ petroleum distillate, the following first aid statement for ingestion should be used (PRN 2001-1):	“If swallowed: Immediately call a poison control center or doctor. Do not induce vomiting unless told to do so by a poison control center or doctor. Do not give any liquid to the person. Do not give anything by mouth to an unconscious person.”	“Si se ingiere: Llame inmediatamente a un centro de control de envenenamientos o a un médico. No induzca el vómito a menos que así se lo indique un centro de control de envenenamientos o un médico. No le administre ningún líquido a la persona. No administre nada por vía oral a una persona inconsciente.”
If a product contains $\geq 4\%$ methanol, the following statement should be included to mitigate potential risk:	“Methanol may cause blindness.”	“Metanol puede causar ceguera.”

6.5.2 General Information to Include Near the First Aid Statement

Source: LRM Chapter 7, Page 7-13 to 7-14

This information applies to all routes of exposure (ingestion, dermal, inhalation, and eye) presented in the subsections below and should be included near the first aid statement.

When to Use	English	Spanish
Recommended statement for company telephone number or toll-free hotline number for emergency information.	<p>“- Have the product container or label with you when calling a poison control center or doctor or going for treatment.”</p> <p>“- For medical emergencies, call the poison control center at 1-800-222-1222.”</p> <p>“- For [general]/[non-emergency] information on this product, call <i>1-XXX-XXX-XXXX [may include hours of service]</i>, or contact the National Pesticide Information Center (NPIC) at 1-800-858-7378, Monday through Friday, 8 AM to 12 PM PST, or at http://npic.orst.edu.”</p>	<p>“- Cuando llame a un centro de control de envenenamientos, o a un médico, o intente obtener tratamiento, tenga a la mano el envase o la etiqueta del producto.”</p> <p>“- Para emergencias médicas, llame al centro de control de envenenamientos a 1-800-222-1222.”</p> <p>“- Para información [general]/[no emergencia] sobre este producto, llame al <i>1-XXX-XXX-XXXX [puede incluir las horas de servicio]</i>, o contacte al Centro Nacional de Información de Pesticidas (NPIC, por sus siglas en inglés) a 1-800-858-7378, lunes a viernes, 8 AM a 12 PM PST (hora del Pacífico), o a http://npic.orst.edu.”</p>
	<p>“For questions regarding emergency medical treatment, you may also contact <i>[1-xxx-xxx-xxxx]*</i> for information.”</p>	<p>“Para más información sobre el tratamiento médico de emergencia, también puede comunicarse al <i>[1-xxx-xxx-xxxx]*</i>.”</p>
	<p>* Contact information provided by registrant/manufacturer.</p>	<p>* Información de contacto proporcionada por el registrante/fabricante.</p>

6.5.3 Ingestion

Source: LRM Chapter 7, page 7-13 to 7-14

Ingestion treatment for acute oral toxicity categories 1, 2, and 3. Not required for category 4 – may use statements below.	
English	Spanish
“First Aid”	“Primeros Auxilios”
“If swallowed:”	“Si se ingiere:”
“- Call a poison control center or doctor immediately for treatment advice.”	“- Llame inmediatamente a un centro de control de envenenamientos o a un médico para consejo de tratamiento.”
“...or transport the patient to the nearest hospital.”	“...o lleve al paciente al hospital más cercano.”
“- Have person sip a glass of water if able to swallow.”	“- Si la persona puede tragar, haga que tome pequeños sorbos de agua.”
“- Do not induce vomiting unless told to do so by a poison control center or doctor.”	“- No induzca el vómito a menos que así se lo indique un centro de control de envenenamientos o un médico.”
“- Do not give anything by mouth to an unconscious person.”	“- No administre nada por vía oral a una persona inconsciente.”
“- Do not give any liquid to the patient.”	“- No administre ningún líquido al paciente.”
“- Do not administer anything by mouth.”	“- No administre nada por vía oral.”

6.5.4 Dermal Exposure

Source: LRM Chapter 7, page 7-14 and 7-17

Skin exposure treatment for acute dermal toxicity, and irritation categories 1, 2, and 3. Not required for dermal toxicity category 4 – may use statements below.	
English	Spanish
“If on skin or on clothing:”	“Si está en la piel o en la ropa:”
“- Take off contaminated clothing.”	“- Quítese la ropa contaminada.”
“- Rinse skin immediately with plenty of water for 15-20 minutes.”	“- Enjuague la piel inmediatamente con bastante agua por 15-20 minutos.”
“- Call a poison control center or doctor for treatment advice.”	“- Llame al centro de control de envenenamientos o a un médico para consejo de tratamiento.”
“Wash with plenty of soap and water. Get medical attention. If product, diluted in accordance with the directions for use, gets on skin, medical attention is not required.”	“Lávese con abundante agua y jabón. Obtenga atención médica. Si el producto entra en contacto con la piel luego de haber sido diluido según las indicaciones para su uso, no se requiere atención médica.”

6.5.5 Inhalation Exposure

Source: LRM Chapter 7, page 7-14

Inhalation treatment for acute toxicity categories 1, 2, and 3. Not required for inhalation toxicity category 4 - may use statements below.	
English	Spanish
"If inhaled:"	"Si es inhalado:"
"- Move person to fresh air."	"- Traslade a la persona a un lugar con aire fresco."
"- If person is not breathing, call 911 or an ambulance, then give artificial respiration, preferably by mouth-to-mouth, if possible."	"- Si la persona no está respirando, llame al 911 o a una ambulancia inmediatamente. Luego proceda a dar respiración artificial, preferiblemente de boca a boca, si es posible."
"- Call a poison control center or doctor for treatment advice."	"- Llame al centro de control de envenenamientos o a un médico para consejo de tratamiento."

6.5.6 Eye Exposure

Source: LRM Chapter 7, page 7-14

Eye exposure treatment for eye irritation categories 1, 2, and 3.	
English	Spanish
"If in eyes:"	"Si entra en contacto con los ojos:"
"- Hold eye open and rinse slowly and gently with water for 15-20 minutes." "- Remove contact lenses, if present, after the first 5 minutes, then continue rinsing [eye/eyes]."	"- Mantenga el ojo abierto y enjuáguelo lenta y cuidadosamente con agua, durante 15 a 20 minutos." "- Si utiliza lentes de contacto, retírelos después de los primeros 5 minutos, luego continúe enjuagando [el ojo/los ojos]."
"- Call a poison control center or doctor for treatment advice."	"- Llame al centro de control de envenenamientos o a un médico para consejo de tratamiento."

6.5.7 Notes to Physician

Source: LRM Chapter 7, page 7-14 to 7-15

When to Use	English	Spanish
All products that are corrosive or classified as Toxicity Category I for eye or skin.	“Note to Physician: Probable mucosal damage may contraindicate the use of gastric lavage.”	“Nota al Médico: El probable daño de las mucosas puede contraindicar el uso de un lavado gástrico.”
Products which contain ≥10% petroleum distillate.	“Contains petroleum distillate. Vomiting may cause aspiration pneumonia.”	“Contiene un destilado de petróleo; el vómito puede provocar neumonía por aspiración.”
Products which contain zinc phosphide.	“Contains the phosphine-producing active ingredient zinc phosphide. Probable mucosal damage may contraindicate the use of gastric lavage.”	“Contiene el ingrediente activo fosforo de zinc, que produce fosfina. El probable daño de las mucosas puede contraindicar el uso de un lavado gástrico.”
General/misc.	“NOTE TO PHYSICIAN If in eyes, treat symptomatically. Symptoms may develop gradually. Severe damage may be caused by apparently trivial contact and healing may be delayed. Medical supervision should be continued until healing is complete.”	“NOTA AL MÉDICO Si entra en contacto con los ojos, trátelo sintomáticamente. Los síntomas pueden desarrollarse gradualmente. Un contacto aparentemente trivial puede causar daños graves y la curación puede retrasarse. La supervisión médica debe continuar hasta que se complete la curación.”

6.6 Precautionary Statements

6.6.1 General

Source: LRM Chapter 7, page 7-6 to 7-7

English	Spanish
“Precautionary Statements”	“Declaraciones de precaución”
“Hazards to Humans and Domestic Animals”	“Riesgos para los seres humanos y animales domésticos”

6.6.2 Typical Statements for Acute Oral Toxicity

Source: LRM Chapter 7, page 7-8

Toxicity Category	Signal Word	English	Spanish
I	“DANGER- POISON (PELIGRO- VENENO)” Skull & Crossbones required	“Fatal if swallowed. Wash thoroughly with soap and water after handling and before eating, drinking, chewing gum, using tobacco, or using the toilet.”	“Letal si se ingiere. Lávese con abundante agua y jabón luego de manipular los pesticidas y antes de comer, beber, masticar chicle, usar tabaco, o ir al baño.”
II	“WARNING (AVISO)”	“May be fatal if swallowed. Wash thoroughly with soap and water after handling and before eating, drinking, chewing gum, using tobacco, or using the toilet.”	“Puede ser letal si se ingiere. Lávese con abundante agua y jabón luego de manipular los pesticidas y antes de comer, beber, masticar chicle, usar tabaco, o ir al baño.”
III	“CAUTION (PRECAUCIÓN)”	“Harmful if swallowed. Wash thoroughly with soap and water after handling and before eating, drinking, chewing gum, using tobacco, or using the toilet.”	“Dañino si se ingiere. Lávese con abundante agua y jabón luego de manipular los pesticidas y antes de comer, beber, masticar chicle, usar tabaco, o ir al baño.”

6.6.3 Typical Statements for Acute Dermal Toxicity

Source: LRM Chapter 7, page 7-8

Toxicity Category	Signal Word	English	Spanish
I	<p>“DANGER- POISON (PELIGRO- VENENO)”</p> <p>Skull & Crossbones required</p>	<p>“Fatal if absorbed through skin. Do not get in eyes, on skin, or on clothing. Wash thoroughly with soap and water after handling and before eating, drinking, chewing gum, using tobacco, or using the toilet. Wear <i>[specify appropriate protective clothing]</i>. Remove and wash contaminated clothing before reuse.”</p>	<p>“Letal si se absorbe por la piel. No permita que caiga en los ojos, la piel o la ropa. Lávese con abundante agua y jabón luego de manipular los pesticidas y antes de comer, beber, masticar chicle, usar tabaco, o ir al baño. Utilice <i>[consulte la sección PPE de la Guía de traducción e inserte ropa/equipo apropiado en español]</i> Quítese y lave la ropa contaminada antes de reutilizarla.”</p>
II	<p>“WARNING (AVISO)”</p>	<p>“May be fatal if absorbed through skin. Do not get in eyes, on skin, or on clothing. Wash thoroughly with soap and water after handling and before eating, drinking, chewing gum, using tobacco, or using the toilet. Wear <i>[specify appropriate protective clothing]</i>. Remove and wash contaminated clothing before reuse.”</p>	<p>“Puede ser letal si se absorbe por la piel. No permita que caiga en los ojos, la piel o la ropa. Lávese con abundante agua y jabón luego de manipular los pesticidas y antes de comer, beber, masticar chicle, usar tabaco, o ir al baño. Utilice <i>[consulte la sección PPE de la Guía de traducción e inserte ropa/equipo apropiado en español]</i>. Quítese y lave la ropa contaminada antes de reutilizarla.”</p>
III	<p>“CAUTION (PRECAUCIÓN)”</p>	<p>“Harmful if absorbed through skin. Avoid contact with skin, eyes or clothing. Wash thoroughly with soap and water after handling and before eating, drinking, chewing gum, using tobacco, or using the toilet. Wear <i>[specify any appropriate protective clothing, if appropriate]</i>. Remove and wash contaminated clothing before reuse.”</p>	<p>“Dañino si se absorbe por la piel. No permita que caiga en los ojos, la piel o la ropa. Lávese con abundante agua y jabón luego de manipular los pesticidas y antes de comer, beber, masticar chicle, usar tabaco, o ir al baño. Utilice <i>[consulte la sección PPE de la Guía de traducción e inserte ropa/equipo apropiado en español]</i>. Quítese y lave la ropa contaminada antes de reutilizarla.”</p>

6.6.4 Typical Statements for Acute Inhalation Toxicity

Source: LRM Chapter 7, page 7-8

Toxicity Category	Signal Word	English	Spanish
I	<p>“DANGER-POISON (PELIGRO-VENENO)” Skull & Crossbones required</p>	<p>“Fatal if inhaled. Do not breathe (dust, vapor, or spray mist).* Wear [specify appropriate respiratory protection from “Respiratory Protection/ Protección Respiratoria” table under PPE section below]. Remove and wash contaminated clothing before reuse.”</p>	<p>“Letal si se inhala. No respire (polvo o partículas, vapor, rociado o aerosol).* Utilice [consulte la sección PPE de la Guía de traducción e inserte ropa/equipo apropiado en español]. Quítese y lave la ropa contaminada antes de reutilizarla.”</p>
II	<p>“WARNING (AVISO)”</p>	<p>“May be fatal if inhaled. Do not breathe (dust, vapor or spray mist).* Wear [specify appropriate respiratory protection from “Respiratory Protection/ Protección Respiratoria” table under PPE section below]. Remove and wash contaminated clothing before reuse.”</p>	<p>“Puede ser letal si se inhala. No respire (polvo o partículas, vapor, rociado o aerosol).* Utilice [consulte la sección PPE de la Guía de traducción e inserte ropa/equipo apropiado en español] Quítese y lave la ropa contaminada antes de reutilizarla.”</p>
III	<p>“CAUTION (PRECAUCIÓN)”</p>	<p>“Harmful if inhaled. Avoid breathing (dust, vapor or spray mist).* Remove and wash contaminated clothing before reuse.”</p>	<p>“Dañino si se inhala. Evite respirar (polvo o partículas, vapor, rociado o aerosol).* Quítese y lave la ropa contaminada antes de reutilizarla.”</p>
		<p>“* Choose the word which appropriately describes the product formulation type during use. Dust=<i>polvo o partículas</i>; Vapor=<i>vapor</i>; Spray mist=<i>rociado o aerosol</i>.”</p>	<p>“* Elija la palabra que describe apropiadamente el tipo de formulación del producto durante su uso. Dust=<i>polvo o partículas</i>; Vapor=<i>vapor</i>; Spray mist=<i>rociado o aerosol</i>.”</p>

6.6.5 Typical Statements for Primary Eye Irritation

Source: LRM Chapter 7, page 7-9 and 7-17

Toxicity Category	Signal Word	English	Spanish
I	“DANGER (PELIGRO)”	“Corrosive.* Causes irreversible eye damage. Do not get in eyes or on skin or clothing. Wear <i>[specify appropriate protective eyewear such as goggles, face shield, or safety glasses]</i> . Wash thoroughly with soap and water after handling and before eating, drinking, chewing gum, using tobacco, or using the toilet. Remove and wash contaminated clothing before reuse.”	“Corrosivo.* Causa daño ocular irreversible. No permita que caiga en los ojos, la piel o la ropa. Utilice <i>[consulte la sección PPE de la Guía de traducción e inserte ropa/equipo apropiado en español]</i> Lávese con abundante agua y jabón luego de manipular los pesticidas y antes de comer, beber, masticar chicle, usar tabaco, o ir al baño. Quítese y lave la ropa contaminada antes de reutilizarla.”
II	“WARNING (AVISO)”	“Causes substantial but temporary eye injury. Do not get in eyes or on clothing. Wear <i>[specify appropriate protective eyewear such as goggles, face shield, or safety glasses]</i> . Wash thoroughly with soap and water after handling and before eating, drinking, chewing gum, using tobacco, or using the toilet. Remove and wash contaminated clothing before reuse.”	“Causa lesiones oculares severas pero temporales. No permita que caiga en los ojos, la piel o la ropa. Utilice <i>[consulte la sección PPE de la Guía de traducción e inserte ropa/equipo apropiado en español]</i> . Lávese con abundante agua y jabón luego de manipular los pesticidas y antes de comer, beber, masticar chicle, usar tabaco, o ir al baño. Quítese y lave la ropa contaminada antes de reutilizarla.”
	<i>Example for diluted products (aqueous solutions only)</i>	“Causes substantial but temporary eye injury. Do not get in eyes or on clothing. Wear goggles or face shield. After product is diluted in accordance with the directions for use, goggles or face shield are not required.”	“Causa lesiones oculares severas pero temporales. No permita que caiga en los ojos o la ropa. Utilice gafas de seguridad o escudo protector para la cara. Una vez el producto esté diluido de acuerdo con las indicaciones para su uso, no es requerido el uso de gafas de seguridad o escudo protector para la cara.”
III	“CAUTION (PRECAUCIÓN)”	“Causes moderate eye irritation. Avoid contact with eyes or clothing. Wear <i>[specify protective eyewear, if appropriate]</i> . Wash thoroughly with soap and water after handling and before eating, drinking, chewing gum, using tobacco, or using the toilet.”	“Causa irritación moderada en los ojos. Evite el contacto con los ojos y ropa. Utilice <i>[consulte la sección PPE de la Guía de traducción e inserte ropa/equipo apropiado en español]</i> . Lávese con abundante agua y jabón luego de manipular los pesticidas y antes de comer, beber, masticar chicle, usar tabaco, o ir al baño.”
		“*The term “corrosive” is not required if corrosive effects were not observed during the study.’	“*La palabra “corrosivo” no es requerida si no se observan efectos corrosivos durante el estudio.’

6.6.6 Typical Statements for Primary Skin Irritation

Source: LRM Chapter 7, page 7-9

Toxicity Category	Signal Word	English	Spanish
I	“DANGER (PELIGRO)”	“Corrosive. Causes skin burns. Do not get in eyes, on skin, or on clothing. Wear <i>[specify appropriate protective clothing and gloves]</i> . Wash thoroughly with soap and water after handling and before eating, drinking, chewing gum, using tobacco, or using the toilet. Remove and wash contaminated clothing before reuse.”	“Corrosivo. Causa quemaduras en la piel. No permita que caiga en los ojos, la piel o la ropa. Utilice <i>[consulte la sección PPE de la Guía de traducción e inserte ropa/equipo apropiado en español]</i> Lávese con abundante agua y jabón luego de manipular los pesticidas y antes de comer, beber, masticar chicle, usar tabaco, o ir al baño. Quítese y lave la ropa contaminada antes de reutilizarla.”
II	“WARNING (AVISO)”	“Causes skin irritation. Do not get on skin or on clothing. Wear <i>[specify appropriate protective clothing and gloves]</i> . Wash thoroughly with soap and water after handling and before eating, drinking, chewing gum, using tobacco, or using the toilet. Remove and wash contaminated clothing before reuse.”	“Causa irritación en la piel. No permita el contacto con la piel o la ropa. <i>Utilice [consulte la sección PPE de la Guía de traducción e inserte ropa/equipo apropiado en español]</i> . Lávese con abundante agua y jabón luego de manipular los pesticidas y antes de comer, beber, masticar chicle, usar tabaco, o ir al baño. Quítese y lave la ropa contaminada antes de reutilizarla.”
III	“CAUTION (PRECAUCIÓN)”	“Avoid contact with skin or clothing. Wash thoroughly with soap and water after handling and before eating, drinking, chewing gum, using tobacco, or using the toilet. Wear <i>[specify protective clothing and gloves, if appropriate]</i> .”	“Evite el contacto con la piel o la ropa. Lávese con abundante agua y jabón luego de manipular los pesticidas y antes de comer, beber, masticar chicle, usar tabaco, o ir al baño. Utilice <i>[especifique ropa de protección y guantes, si corresponde]</i> .”

6.6.7 Typical Statements for Dermal Sensitization

Source: LRM Chapter 7, page 7-9

When to Use	English	Spanish
Product is a sensitizer or is positive for sensitization	“Prolonged or frequently repeated skin contact may cause allergic reactions in some individuals. ¹ ”	“El contacto prolongado y frecuente con la piel puede causar reacciones alérgicas en algunos individuos. ¹ ”
	“ ¹ A positive dermal sensitization study for a Category IV product does not trigger PPE requirement.”	“ ¹ Un estudio positivo de sensibilización dérmica para un producto de Categoría IV no genera el requisito de EPP.”

6.7 Personal Protective Equipment (PPE)

6.7.1 General

Source: LRM Chapter 10, page 10-5 to 10-17

PPE Statements and Keywords	
English	Spanish
“PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)”	“EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL (PPE, por sus siglas en inglés)”
“All handlers”	“Todos los manipuladores de pesticidas”
“Applicators and other handlers must wear:”	“Los aplicadores y otros manipuladores de pesticidas deben usar:”
“Applicators and other handlers (other than mixers and loaders) must wear:”	“Los aplicadores y otros manipuladores de pesticidas (con la excepción de mezcladores y cargadores) deben usar:”
“Flaggers”	“Señaladores con banderas”
“Handlers who may be exposed to the concentrate through mixing, loading, application, or other tasks must wear:”	“Los manipuladores que puedan estar expuestos al producto concentrado durante la mezcla, carga, aplicación u otras tareas deben usar:”
“Handlers who may be exposed to the dilute through application or other tasks must wear:”	“Los manipuladores que puedan estar expuestos al producto diluido mediante la aplicación u otras tareas deben usar:”
“Mixers and Loaders must wear:”	“Las personas que mezclan y cargan deben usar:”
“Mixers, loaders, and other handlers must wear:”	“Las personas que mezclan, cargan, y otros manipuladores deben usar:”
“Mixers, loaders, applicators, and other handlers who may be exposed to the concentrate must wear:”	“Las personas que mezclan, cargan, aplican y otros manipuladores que pueden estar expuestos al producto concentrado deben usar:”
“...at a minimum...”	“...como mínimo...”
Dermal Protection	
“When cleaning equipment, mixing, or loading, wear a chemical-resistant apron.”	“Cuando se limpie el equipo, se mezcle o se cargue el pesticida, utilice delantal resistente a productos químicos.”
“When mixing and loading wear a chemical-resistant apron.”	“Utilice delantal resistente a productos químicos cuando se mezcle y se cargue.”
“When cleaning equipment wear a chemical-resistant apron.”	“Utilice un delantal resistente a productos químicos cuando se lave el equipo.”
“Chemical-resistant apron worn over long-sleeved shirt and long pants”	“Delantal resistente a productos químicos llevado sobre camisa de manga larga y pantalones largos”
“Chemical-resistant apron worn over coveralls over long-sleeved shirt and long pants”	“Delantal resistente a productos químicos llevado sobre overol (mameluco) y camisa de manga larga y pantalones largos”
“Chemical-resistant boots”	“Botas resistentes a productos químicos”
“Chemical-resistant footwear”	“Zapatos resistentes a productos químicos”
“Chemical-resistant footwear plus socks”	“Calcetines y zapatos resistentes a productos químicos”

PPE Statements and Keywords	
English	Spanish
“Chemical-resistant gloves (made of any waterproof material)”	“Guantes resistentes a productos químicos (hechos de cualquier material impermeable)”
“(e.g., barrier laminate, butyl rubber, nitrile rubber, neoprene rubber, natural rubber, polyethylene, polyvinylchloride (PVC), or Viton®)”	“(p.ej., laminados impermeables, goma de butilo, goma de nitrilo, goma de neopreno, goma natural, polietileno, cloruro de polivinilo (PVC, por sus siglas en inglés), o Viton®)”
“Waterproof gloves”	“Guantes impermeables”
“Waterproof or chemical-resistant gloves...”	“Guantes impermeables o resistentes a productos químicos...”
“...made of Barrier Laminate, Butyl Rubber (≥ 14 mils), Nitrile Rubber (≥ 14 mils), Neoprene Rubber (≥ 14 mils), Natural Rubber (≥ 14 mils), Polyethylene, Polyvinyl Chloride (PVC) (≥ 14 mils), Viton (≥ 14 mils)”	“...hechos de laminados impermeables, goma de butilo (≥ 14 mils), goma de nitrilo (≥ 14 mils), goma de neopreno (≥ 14 mils), goma natural (≥ 14 mils), polietileno, cloruro de polivinilo (PVC, por sus siglas en inglés) (≥ 14 mils), o Viton® ≥ 14 mils”
“Chemical-resistant headgear”	“Equipo de protección para la cabeza resistente a productos químicos”
“For overhead exposure wear chemical-resistant headgear”	“Para la exposición por encima de la cabeza, utilice equipo de protección para la cabeza resistente a productos químicos”
“Chemical resistant suit”	“Traje resistente a productos químicos”
“Coveralls worn over long-sleeved shirt and long pants”	“Overol (mameluco) llevado sobre camisa de manga larga y pantalones largos”
“Coveralls worn over short-sleeved shirt and short pants”	“Overol (mameluco) llevado encima de una camiseta y pantalonetas”
“Long-sleeved shirt and long pants”	“Camisa de manga larga y pantalones largos”
“Shoes plus socks”	“Zapatos y calcetines (medias)”
Eye/Face Protection	
“Face shield”	“Escudo protector de cara”
“Full Face [shield]/[mask]”	“[Escudo protector]/[Mascarilla protectora] de cara completa”
“Goggles”	“Gafas de seguridad”
“Half Face [shield]/[mask]”	“[Escudo protector]/[Mascarilla protectora] de media cara”
“Protective Eyewear”	“Lentes o gafas protectoras”
“Shielded safety glasses”	“Lentes de seguridad blindados”
Respiratory Protection	
“Air Purifying full-face respirator”	“Respirador purificador de aire con mascarilla de cara completa”
“Air purifying half-face (elastomeric) respirator”	“Respirador purificador de aire con mascarilla de media cara (elastomérico)”
“Air supplying respirator”	“Respirador con suministro de aire”
“Canister”	“Cánister”, “Envase filtrante”
“Combination filter N, R or P*”	“Filtro de combinación de las series N, R, o P*”

PPE Statements and Keywords	
English	Spanish
“Elastomeric particulate respirator***”	“Respirador particulado para polvos y partículas, de material elastomérico***”
“Filter”	“Filtro/cartucho”
“Filtering facepiece respirator”	“Respirador o mascarilla de filtrado para la cara”
“Half face mask respirator”	“Respirador de media cara”
“Organic vapor respirator (OV)”	“Respirador con cartucho químico para vapores orgánicos y gases (OV, por sus siglas en inglés)”
“Particulate filter respirator”	“Respirador particulado con filtro para polvos y partículas”
“Particulate filtering facepiece respirator****”	“Respirador particulado o mascarilla de filtrado para partículas****”
“Particulate mask”	“Mascarilla para polvos y partículas”
“Powered Air-Purifying Respirators (PAPRs)”	“Respirador con purificador de aire motorizado (PAPRs, por sus siglas en inglés)”
“Respirator”	“Respirador”
“Respirator with a vapor-removing cartridge or canister with a particulate prefilter*****”	“Respirador con cartucho, cánister, o envase para remover vapores con prefiltros para partículas*****”
“Self-Contained Breathing Apparatus (SCBA)”	“Respirador autónomo, suministrador de aire con cilindro de aire comprimido (SCBA, por sus siglas en inglés)”
“Supplied Air Respirator (SAR) or Airline Respirator”	“Respirador con suministro de aire (SAR, por sus siglas en inglés)”
“A NIOSH-approved particulate filtering respirator equipped with any N, R, or P class filter media. The respirator should have a NIOSH approval number prefix TC-84A.”	“Un respirador para polvos y partículas aprobado por NIOSH que esté equipado con un filtro purificador o material de filtración de las series N, R, o P. El respirador deberá tener un número de aprobación del NIOSH y prefijo TC-84A.”
Footnotes “*N, R, or P filters to be used in combination with a chemical cartridge OR combination gas/vapor/particulate cartridge (N, R, or P).” “**Can be used when it is necessary to filter particulates and/or vapor.” “***Can be used only for filtering particulates: it is not adequate if vapor pressure indicates a vapor-removing filter is needed.” “****Can be used when it is necessary to filter both particulates.”	Notas a pie “*Filtros N, R o P, para utilizarse en combinación con un cartucho químico o en combinación con un cartucho para gases/vapores/partículas (N, R o P).” “**Puede utilizarse cuando es necesario filtrar partículas y/o vapores.” “***Puede utilizarse para filtrar partículas solamente: no es adecuado cuando la presión del vapor requiera la necesidad de utilizar un filtro para remover vapores.” “****Puede utilizarse cuando es necesario filtrar ambas partículas.”
PPE Cleaning/Maintenance	
“Follow manufacturer's instructions for cleaning/maintaining PPE. If no such instructions	“Siga las instrucciones del fabricante para la limpieza/mantenimiento del equipo de

PPE Statements and Keywords	
English	Spanish
for washables exist, use detergent and hot water. Keep and wash PPE separately from other laundry.”	protección personal (PPE, por sus siglas en inglés). En caso de no existir dichas instrucciones de lavado, utilice detergente y agua caliente. Mantenga y lave el PPE separadamente de otra ropa para lavar.”
Contaminated PPE Statement (if product is a concentrate and Toxicity Category I or II)	
“Discard clothing and other absorbent materials that have been drenched or heavily contaminated with this product’s concentrate. Do not reuse them.”	“Deseche la ropa y otros materiales absorbentes que hayan sido empapados o muy contaminados con el concentrado de este producto. No vuelva a reutilizarlos.”

6.7.2 Respiratory Protection

Source: LRM Chapter 10, page 10-11 to 10-13

General Type of Protection Needed by the Handler	Product Hazard that Triggers Requirement for Respirator	Respirators Typically Required in Different Scenarios and Recommended Descriptions Using Current NIOSH Terminology*	
		English	Spanish
Protection from: <ul style="list-style-type: none"> • Particulates; • Aerosols; • Solid products • Liquid products 	Inhalation Tox I or Tox II Products	“Wear a minimum of a NIOSH-approved particulate filtering facepiece respirator with any N ¹ , R, or P filter; <u>OR</u> a NIOSH-approved elastomeric particulate respirator with any N ¹ , R, or P filter; <u>OR</u> a NIOSH-approved powered air purifying respirator with HE filters.”	“Utilice como mínimo un respirador de mascarilla filtrante para partículas aprobado por NIOSH con un filtro de la serie N ¹ , R o P; <u>O</u> un respirador elastomérico para partículas aprobado por NIOSH con un filtro de la serie N ¹ , R o P; <u>O</u> un respirador purificador de aire motorizado aprobado por NIOSH con filtros HE.”
Protection from: <ul style="list-style-type: none"> • Organic vapor and • Particulates or aerosols 	Inhalation Tox I or Tox II Products	“Wear a minimum of a NIOSH-approved elastomeric half mask respirator with organic vapor (OV) cartridges and combination N ¹ , R, or P filters; <u>OR</u> a NIOSH-approved gas mask with OV canisters; <u>OR</u> a NIOSH-approved powered air purifying respirator with OV cartridges and combination HE filters.”	“Utilice como mínimo, un respirador elastomérico con mascarilla de media cara aprobado por NIOSH que esté equipado con un cartucho químico para vapores orgánicos (OV) en combinación con un filtro purificador o material de filtración de las series N ¹ , R, o P; <u>O</u> una mascarilla de filtrado para gases aprobada por NIOSH que esté equipada con cartuchos OV; <u>O</u> un un respirador purificador de aire motorizado aprobado por NIOSH equipado con cartuchos OV en combinación con filtros HE.”
		Footnotes: **N, R, or P filters to be used in combination with a chemical cartridge OR combination gas/vapor/particulate cartridge (N, R, or P)” ¹ Note to registrant: Drop the “N” option if there is oil in the product’s formulation and/or the product is labeled for mixing with oil-containing products.	Notas a pie: **Los filtros N, R o P se deben utilizar en combinación con un cartucho químico o un cartucho combinado para gases/vapores/particulados (N, R o P)” ¹ Nota al registrante: Elimine la opción “N” si hay aceite en la formulación del producto y/o el producto está etiquetado para mezclarse con productos que contienen aceite.

For additional information regarding respirators refer to the Worker Protection Standard (WPS)

Respiratory Protection Guide, Pesticide Educational Resources Collaborative at:

<http://www.pesticideresources.org/wps/respirators.html> and OSHA Respirator Web Site at:

<https://www.osha.gov/SLTC/respiratoryprotection/index.html>.

6.7.3 Engineering Controls

Source: LRM Chapter 10, page 10-16

Engineering Controls (LRM 10-16)		
When to Use	English	Spanish
For Toxicity I and II Products packaged in water soluble package.	“Water-soluble packets, when used correctly, qualify as a closed loading system under the WPS. Handlers handling this product while it is enclosed in intact water-soluble packets may elect to wear reduced PPE of long-sleeved shirt, long pants, shoes, socks, a chemical-resistant apron, and chemical-resistant gloves.”	“Los paquetes solubles al agua, cuando se utilizan correctamente, califican como un sistema cerrado de carga según el WPS. Los manipuladores que manejen este producto mientras el mismo permanezca intacto dentro de los paquetes solubles al agua, pueden optar por usar equipo de protección personal (PPE) reducido de camisa de manga larga, pantalones largos, zapatos, calcetines, delantal resistente a productos químicos, y guantes resistentes a productos químicos.”
	‘IMPORTANT: When reduced PPE is worn because a closed system is being used, handlers must be provided all PPE specified above for “applicators and other handlers” and have such PPE immediately available for use in an emergency, such as a spill or equipment break-down.’	‘IMPORTANTE: Cuando se usa equipo de protección personal (PPE) reducido porque se utiliza un sistema cerrado, los manipuladores deben recibir todo el PPE especificado anteriormente para “aplicadores y otros manipuladores” y tener este PPE disponible para su uso inmediato en caso de emergencia, tal como un derrame o rotura del equipo.’
For Toxicity III and IV Products Packaged in Water Soluble Packages or other similar devices (e.g., gel packs).	“Water-soluble packets, when used correctly qualify as a closed loading system under the WPS. Handlers handling this product while it is enclosed in intact water-soluble packets may elect to wear reduced PPE of long-sleeved shirt, long pants, shoes, and socks instead of listed PPE.”	“Los paquetes solubles al agua, cuando se utilizan correctamente, califican como un sistema cerrado de carga según el WPS. Los manipuladores que manejen este producto mientras el mismo permanezca intacto dentro de los paquetes solubles al agua, pueden optar por usar equipo de protección personal (PPE) reducido de camisa de manga larga y pantalones largos, pantalones largos, zapatos, calcetines en lugar del PPE enumerado en la etiqueta.”
	‘IMPORTANT: When reduced PPE is worn because a closed system is being used, handlers must be provided all PPE specified above for “applicators and other handlers” and have such PPE immediately available for use in an emergency, such as a spill or equipment break-down.’	‘IMPORTANTE: Cuando se usa equipo de protección personal (PPE) reducido porque se utiliza un sistema cerrado, los manipuladores deben recibir todo el PPE especificado anteriormente para “aplicadores y otros manipuladores” y tener este PPE disponible para su uso inmediato en caso de emergencia, como un derrame o falla del equipo.’
General/misc.	“User Safety Recommendations”	“Recomendaciones de seguridad para el usuario”

Engineering Controls (LRM 10-16)		
When to Use	English	Spanish
	“User Safety Requirements”	“Requerimientos de seguridad para el usuario”
	“Users should remove clothing/PPE immediately if pesticide gets inside. Then wash thoroughly and put on clean clothing.”	“Los usuarios deben quitarse inmediatamente la ropa/equipo de protección personal (PPE) si el pesticida penetra o ingresa a los mismos. Luego deben lavarse muy bien y ponerse ropa limpia.”
	“Users should remove PPE immediately after handling this product. Wash the outside of gloves before removing. As soon as possible, wash thoroughly and change into clean clothing.”	“Los usuarios deben quitarse inmediatamente el equipo de protección personal (PPE) luego de manipular este producto. Lave el exterior de los guantes antes de quitárselos. Tan pronto sea posible, lávese muy bien y póngase ropa limpia.”
	“Mechanical Transfer System”	“Sistema de transferencia mecánica”
	“Water-soluble packaging/packet”	“Empaquetado o paquete soluble en agua”
	“Water-soluble packets”	“Paquetes solubles en agua”

6.8 Environmental Hazards

Source: LRM Chapter 8

When to Use	English	Spanish
Outdoor, Terrestrial Uses		
All products with directions for outdoor, terrestrial uses	“For terrestrial uses: Do not apply directly to water, or to areas where surface water is present or to intertidal areas below the mean high water mark. Do not contaminate water when disposing of equipment washwater or rinsate.”	“Para usos terrestres: no aplique directamente a cuerpos de agua, en áreas donde haya aguas superficiales, o en áreas intermareales que se encuentren bajo el nivel de altura máxima promedio del agua. No contamine cuerpos de agua cuando disponga de las aguas de lavado de equipo o aguas de enjuague.”
	“Observe caution when spraying in the vicinity of aquatic areas such as lakes, reservoirs, rivers, permanent streams, marshes or natural ponds and estuaries.”	“Tenga precaución al pulverizar (rociar) en las proximidades de zonas acuáticas como lagos, embalses, ríos, arroyos permanentes, marismas o estanques y estuarios naturales.”
Aerial Forestry Application Statement	“For terrestrial uses, except when applying aerially over the forest canopy.”	“Para usos terrestres, excepto cuando se aplica de forma aérea sobre la copa forestal.”
Outdoor, Residential Consumer Products (Formulation Types)		
Liquid Concentrate	“To protect the environment, do not allow pesticide to enter or run off into storm drains, drainage ditches, gutters or surface waters. Applying this product in calm weather when rain is not predicted for the next 24 hours will help to ensure that wind or rain does not blow or wash pesticide off the treatment area. Rinsing application equipment over the treated area will help avoid run off to water bodies or drainage systems.”	“Para proteger el ambiente, no permita que el pesticida entre o sea descargado en desagües pluviales, zanjas de drenaje, cunetas, o cuerpos de agua superficiales. Aplicar este producto cuando el clima esté tranquilo y sin lluvia pronosticada en las próximas 24 horas, ayudará a asegurar que el pesticida no será llevado fuera del área tratada debido a viento o lluvia. Lavar el equipo de aplicación dentro del área de tratamiento ayudará evitar escorrentías a cuerpos de agua o sistemas de drenaje.”
Broadcast Granular	“To protect the environment, do not allow pesticide to enter or run off into storm drains, drainage ditches, gutters or surface waters. Applying this product in calm weather when rain is not predicted for the next 24 hours will help to ensure that wind or rain does not blow or wash pesticide off the treatment area. Sweeping any	“Para proteger el ambiente, no permita que el pesticida entre o sea descargado en desagües pluviales, zanjas de drenaje, cunetas, o cuerpos de agua superficiales. Aplicar este producto cuando el clima esté tranquilo y sin lluvia pronosticada en las próximas 24 horas, ayudará a asegurar que el pesticida no será llevado fuera del área de tratamiento debido a viento o lluvia.

	product that lands on a driveway, sidewalk, or street, back onto the treated area of the lawn or garden will help to prevent run off to water bodies or drainage systems.”	Barrer hacia el área tratada del jardín o césped cualquier producto que se haya depositado en el área de parqueo o estacionamiento, la acera, o la calle ayudará evitar escorrentías a cuerpos de agua o sistemas de drenaje.”
Dust	“To protect the environment, do not allow pesticide to enter or run off into storm drains, drainage ditches, gutters or surface waters. Applying this product in calm weather when rain is not predicted for the next 24 hours will help to ensure that wind or rain does not blow or wash pesticide off the treatment area.”	“Para proteger el ambiente, no permita que el pesticida entre o sea descargado en desagües pluviales, zanjas de drenaje, cunetas, o cuerpos de agua superficiales. Aplicar este producto cuando el clima esté tranquilo y sin lluvia pronosticada por las próximas 24 horas, ayudará a asegurar que el pesticida no será llevado fuera del área tratada.”
Liquid Ready-to-Use (RTU)	“To protect the environment, do not allow pesticide to enter or run off into storm drains, drainage ditches, gutters or surface waters. Applying this product in calm weather when rain is not predicted for the next 24 hours will help to ensure that wind or rain does not blow or wash pesticide off the treatment area.”	“Para proteger el ambiente, no permita que el pesticida entre o sea descargado en desagües pluviales, zanjas de drenaje, cunetas, o cuerpos de agua superficiales. Aplicar este producto cuando el clima esté tranquilo y sin lluvia pronosticada en las próximas 24 horas, ayudará a asegurar que el pesticida no será llevado fuera del área tratada.”
Outdoor, Terrestrial Products Requiring Fish or Aquatic Invertebrate Statements		
Drift and/or runoff statement warning for outdoor terrestrial uses requiring a fish or aquatic invertebrate toxicity statement	“Drift and runoff may be hazardous to aquatic organisms in water adjacent to treated areas.”	“La deriva o el rociado y las escorrentías pueden ser peligrosas para los organismos acuáticos en aguas adyacentes a las áreas tratadas.”
	“This pesticide is toxic to fish and aquatic invertebrates.”	“Este pesticida es tóxico hacia peces e invertebrados acuáticos.”
Groundwater Label Advisories		
Groundwater Advisory based on laboratory/field data	“This chemical has properties and characteristics associated with chemicals detected in groundwater. This chemical may leach into groundwater if used in areas where soils are permeable, particularly where the water table is shallow.”	“Este químico tiene propiedades y características asociadas con químicos detectados en aguas subterráneas. Este químico se puede filtrar a aguas subterráneas si es utilizado en áreas donde el suelo es permeable, especialmente en donde la tabla de agua está cercana a la superficie.”
Groundwater Advisory based on groundwater monitoring	“[Name of chemical] A degradate of [name of chemical] is known to leach through soil into groundwater under certain	“[Nombre de químico] Un compuesto degradado de [nombre de químico] puede filtrarse a aguas subterráneas bajo ciertas condiciones como

	<p>conditions as a result of label use. This chemical may leach into groundwater if used in areas where soils are permeable, particularly where the water table is shallow.”</p>	<p>resultado de la utilización de [nombre de químico] como indicado en la etiqueta. Este químico se puede filtrar a aguas subterráneas si es utilizado en áreas donde el suelo es permeable, especialmente en donde la tabla de agua está cercana a la superficie.”</p>
Surface Water Label Advisories		
<p>Standard statement to be added to outdoor household/residential, agricultural, and other outdoor labels</p>	<p>“This product may impact surface water quality due to runoff of rain water. This is especially true for poorly draining soils and soils with shallow ground water.”</p>	<p>“Este producto puede impactar la calidad de cuerpos de agua superficiales debido a escorrentías de aguas pluviales. Esto es especialmente notable en suelos con poco drenaje y suelos con una tabla de agua que está cercana a la superficie.”</p>
<p>Targeted User Community</p>	<p>“(a) Household/Residential Label <i>To protect the environment, do not allow pesticide to enter or run off into storm drains, drainage ditches, gutters or surface waters. Applying this product in calm weather when rain is not predicted for the next 24 hours will help to ensure that wind or rain does not blow or wash pesticide off the treatment area.”</i></p> <p>“(b) Agricultural Label <i>A level, well-maintained vegetative buffer strip between areas to which this product is applied and surface water features such as ponds, streams, and springs will reduce the potential loading of [Name of chemical]/[A degradate of (name of chemical)] from runoff water and sediment. Runoff of this product will be reduced by avoiding applications when rainfall or irrigation is expected to occur within 48 hours.</i> [For pesticides with a soil partition coefficient greater than 300 add the following]: <i>“Sound erosion control practices will reduce this</i></p>	<p>“(a) Etiqueta para uso doméstico/residencial <i>Para proteger el ambiente, no permita que el pesticida entre o sea descargado en desagües pluviales, zanjas de drenaje, cunetas, o cuerpos de agua superficiales. Aplicar este producto cuando el clima esté tranquilo y sin lluvia pronosticada en las próximas 24 horas, ayudará en asegurar que el pesticida no será llevado fuera del área de tratamiento debido a viento o lluvia.”</i></p> <p>“(b) Etiqueta agrícola <i>Una franja de protección o amortiguamiento vegetativo, nivelada y bien mantenida entre las áreas donde este producto es utilizado y cuerpos de agua superficiales tales como lagos (lagunas), ríos y manantiales, reducirá el posible movimiento de [Nombre de químico]/[Un compuesto degradado de (nombre de químico)] hacia aguas de escorrentía y sedimentos. Escorrentías de este producto pueden ser reducidas al evitar aplicaciones cuando estén pronosticados lluvia o irrigación dentro de 48 horas.</i> [Para pesticidas con un coeficiente de partición de suelo (Kd)] mayor de 300, añada lo siguiente): <i>“Las buenas prácticas de control de la erosión</i></p>

	<i>product’s potential to reach aquatic sediment via runoff.”</i>	<i>reducirán la posibilidad de que este producto llegue a los sedimentos acuáticos a través de la escorrentía.”</i>
Sensitive Areas	“The pesticide should only be applied when the potential for drift to adjacent sensitive areas (e.g., bodies of water or nontarget crops) is minimal and when wind is blowing away from the sensitive areas.”	“El pesticida solo debe aplicarse cuando el potencial de deriva hacia áreas sensibles adyacentes (por ejemplo, cuerpos de agua o cultivos que no son parte del objetivo) es mínimo y cuando el viento sopla lejos de las áreas sensibles.”
Antimicrobial products		
	“This product is toxic to fish and aquatic organisms. Do not discharge effluent containing this product into lakes, streams, ponds, estuaries, oceans or other waters unless in accordance with the requirements of a National Pollutant Discharge Elimination System (NPDES) permit and the permitting authority has been notified in writing prior to discharge. Do not discharge effluent containing this product to sewer systems without previously notifying the local sewage treatment plant authority. For guidance contact your state water board or Regional Office of the EPA.”	“Este producto es tóxico para los peces y organismos acuáticos. No descargue los efluentes que contengan este producto en lagos, arroyos, estanques, estuarios, océanos u otras aguas a menos que sea de acuerdo con los requisitos de un permiso del Sistema Nacional de Eliminación de Descargas de Contaminantes (NPDES, por sus siglas en inglés) y la autoridad otorgante haya sido notificada por escrito antes de la descarga. No descargue efluentes que contengan este producto a los sistemas de alcantarillado sin notificar previamente a la autoridad local de la planta de tratamiento de aguas residuales. Para obtener orientación, comuníquese con la Junta Estatal de Agua o la Oficina Regional de la EPA.”
Bacillus thuringiensis (Bt)		
Forestry Uses	“Do not contaminate waterbodies when disposing of equipment washwaters or rinsate.”	“No contamine cuerpos de agua cuando disponga de las aguas de lavado de equipo o aguas de enjuague.”
Aquatic Uses	“Do not apply directly to treated, finished drinking water reservoirs or drinking water receptacles when the water is intended for human consumption.”	“No aplique directamente a agua tratada, reservas o embalses de agua potable destinados para consumo humano.”

6.9 Physical or Chemical Hazards Label Language

Source: LRM Chapter 9, page 9-2, and 9-5 to 9-6

When to Use	English	Spanish
Pressurized Products		
Flash point at or below 20°F (-7°C) or if there is a flashback at any valve opening	“Extremely flammable. Contents under pressure. Keep away from fire, sparks, and heated surfaces. Do not puncture or incinerate container. Exposure to temperatures above 130°F (54 °C) may cause bursting.”	“Extremadamente inflamable. Contenidos bajo presión. Mantenerse alejado de fuego, chispas y superficies calientes. No perforar ni incinerar el recipiente. La exposición a temperaturas superiores a 130 °F (54 °C) puede provocar estallidos.”
Flash point above 20°F (-7°C) to 80°F (27°C) or if the flame extension is greater than 18 inches long at a distance of 6 inches from the flame	“Flammable. Contents under pressure. Keep away from heat, sparks, and open flame. Do not puncture or incinerate container. Exposure to temperatures above 130°F (54 °C) may cause bursting.”	“Inflamable. Contenidos bajo presión. Alejar del calor, chispas y llamas abiertas. No perforar ni incinerar el recipiente. La exposición a temperaturas superiores a 130 °F (54 °C) puede provocar estallidos.”
All other pressurized products	“Contents under pressure. Do not use or store near heat or open flame. Do not puncture or incinerate container. Exposure to temperatures above 130°F (54 °C) may cause bursting.”	“Contenidos bajo presión. No utilice ni almacene cerca del calor o llamas abiertas. No perforar ni incinerar el recipiente. La exposición a temperaturas superiores a 130 °F (54 °C) puede provocar estallidos.”
Non-Pressurized Products		
Flash point at or below 20°F (-7°C)	“Extremely flammable. Keep away from fire, sparks, and heated surfaces.”	“Extremadamente inflamable. Mantener alejado del fuego, chispas y superficies calientes.”
Flash point greater than 20°F (-7°C) to 80°F (27°C)	“Flammable. Keep away from heat and open flame.”	“Inflamable. Mantener alejado del calor y de las llamas abiertas.”
Flash point greater than 80°F to 150°F (66°C)	“Combustible. Do not use or store near heat or open flame.”	“Combustible. No lo utilice ni almacene cerca del calor o llamas abiertas.”
Additional Label Statements		
Shock Hazard Statement	“Do not apply this product around electrical equipment due to the possibility of shock hazard.”	“No aplique este producto cerca de equipos eléctricos debido al riesgo de electrocución.”
Sodium and Calcium Cyanides	“In the presence of moisture, highly poisonous gas (hydrogen cyanide) is formed.”	“En presencia de humedad se forma un gas altamente venenoso (cianuro de hidrógeno).”
Hazards of oxidizing or reducing capability, reactivity, or corrosivity.	“Do not use with or store near any oxidizing or reducing agents.”	“No lo utilice ni lo almacene cerca de agentes oxidantes o reductores.”

6.10 Storage and Disposal Instructions Statements

All product labeling is required to have appropriate storage and disposal instructions. All language that falls under the storage and disposal statements section of labeling must be translated to Spanish, including both mandatory and optional precautionary language. Specific storage instructions are not prescribed. Each registrant must develop their own storage instructions considering, when applicable, the factors described on PRN 83-3: Label Improvement Program - Storage and Disposal Label Statements: <https://www.epa.gov/pesticide-registration/prn-83-3-label-improvement-program-storage-and-disposal-label-statements>

6.10.1 General Storage and Disposal Statements

Source: LRM Chapter 13

Storage and Disposal Statements	
English	Spanish
Storage and Disposal	Almacenamiento y desecho
“Do not contaminate water, food, or feed by storage or disposal.”	“No contamine agua, comida, ni forrajes mediante el almacenamiento o desecho.”
“Store only in original container, in a cool, dry place inaccessible to children and pets. Keep containers closed and away from other chemicals.”	“Almacene solo en el envase o recipiente original, en un lugar fresco y seco, fuera del alcance de niños y mascotas. Mantenga los envases cerrados y alejados de otros productos químicos.”
“Pesticide Storage: Store in a cool, dry place. Keep container closed and away from food, feedstuffs, and domestic water supplies.”	“Almacenamiento de pesticidas: Almacenar en un lugar fresco y seco. Mantenga el recipiente cerrado y alejado de alimentos, piensos y suministros de agua domésticos.”
“Always store pesticides in the original container. If a leaky container must be contained within another, mark the outer container to identify the contents.”	“Siempre almacene los pesticidas en el envase original. Si un envase con fugas debe ser contenido dentro de otro, marque el envase exterior para identificar su contenido.”
“Storage areas must be locked and secure from vandalism, with precautionary signs posted.”	“Las áreas de almacenamiento deben estar cerradas con llave y seguras contra el vandalismo, colocadas con señales de precaución.”
“The storage area must be dry, well-lit, and well-ventilated. Keep pesticide storage areas clean. Clean up any spills promptly.”	“El área de almacenamiento debe ser seca, bien iluminada, y bien ventilada. Mantenga las áreas de almacenamiento de pesticidas limpias. Limpie cualquier derrame inmediatamente.”
“Store pesticides away from food, pet food, feed, seed, fertilizers, and veterinary supplies.”	“Almacene los pesticidas lejos de alimentos, alimentos para mascotas, forrajes, semillas, fertilizantes y suministros veterinarios.”
“Protect pesticide containers from extreme heat and cold.”	“Proteja los envases de pesticidas del calor y el frío extremo.”
“Store herbicides, insecticides and fungicides in separate areas within the storage unit.”	“Almacene herbicidas, insecticidas y fungicidas en áreas separadas dentro de la unidad de almacenamiento.”

Storage and Disposal Statements	
English	Spanish
“Place liquid formulations on lower shelves and dry formulations above.”	“Coloque las formulaciones líquidas en los estantes inferiores y las formulaciones secas en los estantes superiores.”
“Maintaining a spill kit and fire extinguisher on hand and having emergency phone numbers posted will allow you to be prepared for emergencies.”	“Tener a mano un kit de (o equipo de respuesta a) derrames y un extintor de incendios, y tener publicados los números de emergencia, le permitirá estar preparado para emergencias.”
“If spill cleanup PPE is stored nearby, but outside the pesticide storage area, it will be accessible when needed.”	“Si el equipo de protección personal (PPE) para la limpieza de derrames se almacena cerca, pero fuera del área de almacenamiento de pesticidas, deberá estar accesible cuando sea necesario.”
Pesticide Disposal	Desecho de pesticidas
“Pesticide wastes are acutely hazardous. Improper disposal of excess pesticide, spray mixture or rinsate is a violation of Federal Law. If these wastes cannot be disposed of by use according to label instructions, contact your State Pesticide or Environmental Control Agency, or the Hazardous Waste representative at the nearest EPA Regional Office for guidance.”	“Los residuos de pesticidas son muy peligrosos. La eliminación inadecuada de pesticida sobrante, mezclas de aplicación, o aguas de enjuague o lavado de envases, constituye una violación de la Ley Federal. Si estos residuos no pueden ser eliminados de acuerdo con las instrucciones de la etiqueta, contacte la agencia para el manejo de pesticidas o control ambiental de su estado, o el representante para el Manejo de Residuos Peligrosos de la Oficina Regional de la EPA más cercana para obtener indicaciones del proceso a seguir para su eliminación.”
Container Disposal	Eliminación del envase
“Triple rinse (or equivalent). Then offer recycling or reconditioning, or puncture and dispose of in a sanitary landfill, or by other procedures approved by state and local authorities.”	“Enjuague tres veces (o equivalente). Una vez limpio, ofrezca el envase para ser reciclado o reacondicionado, o perfore y deseche en un área adecuada para desechos sanitarios, o deseche utilizando otros métodos aprobados por las autoridades estatales y locales.”

6.10.2 General Container Handling Statements

Source: LRM Chapter 13, pages 13-10 to 13-16

Container Handling Statements	
English	Spanish
“Nonrefillable Container. Do not reuse or refill this container.”	“Recipiente no rellenable. No reutilice o rellene este recipiente.”
“Nonrefillable container. Do not reuse this container to hold materials other than pesticides or dilute pesticides (rinsate). After emptying and cleaning, it may be allowable to temporarily hold rinsate or other pesticide-related materials in the container. Contact your state regulatory agency to determine allowable practices in your state.”	“Recipiente no rellenable. No reutilice o rellene este recipiente para retener materiales que no sean pesticidas o pesticidas diluidos (enjuague). Luego de vaciar y limpiar el recipiente, podría permitirse retener el enjuague u otros materiales relacionados con pesticidas temporalmente.” Comuníquese con la agencia reguladora de su estado para determinar las prácticas permitidas en su estado.”
“Nonrefillable container. Do not reuse or refill this container unless the directions for use allow a different (concentrated) product to be diluted in the container.”	“Recipiente no rellenable. No reutilice o rellene este recipiente a menos que las instrucciones de uso permitan diluir un producto (concentrado) diferente en el recipiente.”
When to clean rigid, nonrefillable containers of dilutable pesticides (LRM pages 13-14 to 13-15)	
“Clean container promptly after emptying.”	“Limpiar el recipiente inmediatamente después de vaciarlo.”
“Triple rinse or pressure rinse container (or equivalent) promptly after emptying.”	“Enjuague tres veces o enjuague a presión el recipiente (o equivalente) inmediatamente después de vaciarlo.”
“Triple rinse container (or equivalent) promptly after emptying.”	“Enjuague tres veces (o equivalente) el recipiente inmediatamente después de vaciarlo.”
Recycle, recondition, or dispose (LRM page 13-16)	
“Offer for recycling if available or <i>[disposal statement]</i> .”	“Ofrezca para el reciclaje si está disponible o <i>[declaración de eliminación]</i> .”
“Offer for reconditioning if appropriate or <i>[disposal statement]</i> .”	“Ofrezca para el reacondicionado si es adecuado o <i>[declaración de eliminación]</i> .”
<i>If it is an agricultural product:</i> “Once cleaned, some agricultural plastic pesticide containers can be taken to a container collection site or picked up for recycling. To find the nearest site, contact your chemical dealer or manufacturer or contact <i>[a pesticide container recycling organization]</i> at <i>[phone number]</i> or <i>[web site]</i> or <i>[disposal statement]</i> .”	<i>Si es un producto agrícola:</i> “Una vez limpios, algunos recipientes de plástico para pesticidas agrícolas pueden ser llevados a un sitio de recolección de recipientes o pueden ser recogidos para su reciclaje. Para encontrar el sitio más cercano, comuníquese con su distribuidor o fabricante de productos químicos o comuníquese con <i>[una organización de reciclaje de envases de pesticidas]</i> al <i>[número de teléfono]</i> o <i>[sitio web]</i> o <i>[declaración de eliminación]</i> .”

Container Handling Statements	
English	Spanish
Refillable containers and reuse limitations (LRM pages 13-17 to 13-18)	
“Refillable container. Refill this container with [<i>pesticide</i> ’/ <i>common chemical name</i>] only. Do not reuse this container for any other purpose.”	“Recipiente rellenable. Rellene este recipiente únicamente con [<i>pesticida</i> ’/ <i>nombre químico común</i>]. No reutilice este recipiente para ningún otro propósito.”
“Cleaning the container before final disposal is the responsibility of the person disposing of the container. Cleaning before refilling is the responsibility of the refiller.”	“La limpieza del recipiente antes de su eliminación final es la responsabilidad de la persona que se deshace del recipiente. La limpieza antes de rellenar es la responsabilidad de la persona que lo va a rellenar.”
“Pressure rinsing the container before final disposal is the responsibility of the person disposing of the container. Cleaning before refilling is the responsibility of the refiller.”	“Enjuagar a presión el recipiente antes de su eliminación final es la responsabilidad de la persona que se deshace del recipiente. La limpieza antes de rellenar es la responsabilidad de la persona que lo va a rellenar.”

6.10.3 Nonrefillable Container Handling Statements

Nonrefillable Container Handling (widely applicable required statements, LRM 13-27 to 13-55)		
Type of Statement	English	Spanish
a. Subheading	“Container Handling”	“Manipulación de recipientes”
b. Container type	“Nonrefillable Container”	“Recipiente no rellenable”
c. Reuse limitations of container	“Do not reuse or refill this container.”	“No reutilice ni rellene este recipiente.”
	“Do not reuse this container to hold materials other than pesticides or dilute pesticides (rinsate). After emptying and cleaning, it may be allowable to temporarily hold rinsate or other pesticide-related materials in the container. Contact your state regulatory agency to determine allowable practices in your state.”	“No reutilice este recipiente para contener materiales que no sean pesticidas o pesticidas diluidos (enjuague). Después de vaciar y limpiar, se puede permitir mantener temporalmente enjuague u otros materiales relacionados con pesticidas en el recipiente. Comuníquese con la agencia reguladora de su estado para determinar las prácticas permitidas en su estado.”
	“Do not reuse or refill this container unless the directions for use allow a different (concentrated) product to be diluted in the container.”	“No reutilice ni rellene este recipiente a menos que las instrucciones de uso permitan diluir un producto diferente (concentrado) en el recipiente.”
	“Do not reuse or refill this container unless allowed by the directions for use.”	“No reutilice ni rellene este recipiente a menos que lo permitan las instrucciones de uso.”

Nonrefillable Container Handling (widely applicable required statements, LRM 13-27 to 13-55)		
Type of Statement	English	Spanish
d. When to clean	“Clean container promptly after emptying.”	“Limpiar el recipiente inmediatamente después de vaciarlo.”
	“Triple rinse or pressure rinse container (or equivalent) promptly after emptying.”	“Enjuague tres veces o enjuague a presión el recipiente (o equivalente) inmediatamente después de vaciarlo.”
	“Triple rinse container (or equivalent) promptly after emptying.”	“Enjuague tres veces (o equivalente) el recipiente inmediatamente después de vaciarlo.”
e. How to clean	<i>For liquid dilutables in containers <u>small enough to shake</u> (5 gallons or less)</i> “Triple Rinse as follows: Empty the remaining contents into application equipment or a mix tank and drain for 10 seconds after the flow begins to drip. Fill the container ¼ full with water and recap. Shake for 10 seconds. Pour rinsate into application equipment or a mix tank or store rinsate for later use or disposal. Drain for 10 seconds after the flow begins to drip. Repeat this procedure two more times.”	“Enjuague tres veces siguiendo estas indicaciones: vacíe los contenidos restantes en el equipo de aplicación o un tanque de mezclar, y drene por 10 segundos después de que el flujo empiece a gotear. Llene el recipiente ¼ lleno con agua y tape de nuevo. Agite por 10 segundos. Eche el enjuague en el equipo de aplicación o tanque de mezclar, o almacene el enjuague para uso más tarde o eliminación. Drene por 10 segundos después de que el flujo empiece a gotear. Repita este procedimiento dos veces más.”
	<i>For solid dilutables in containers <u>small enough to shake</u> (5 gallons or 50 pounds or less)</i> “Triple Rinse as follows: Empty the remaining contents into application equipment or a mix tank. Fill the container ¼ full with water and recap. Shake for 10 seconds. Pour rinsate into application equipment or a mix tank or store rinsate for later use or disposal. Drain for 10 seconds after the flow begins to drip. Repeat this procedure two more times.”	“Enjuague tres veces siguiendo estas indicaciones: vacíe los contenidos restantes en el equipo de aplicación o un tanque de mezclar. Llene el recipiente ¼ lleno con agua y tape de nuevo. Agite por 10 segundos. Eche el enjuague en el equipo de aplicación o tanque de mezclar, o almacene el enjuague para uso más tarde o eliminación. Drene por 10 segundos después de que el flujo empiece a gotear. Repita este procedimiento dos veces más.”
	<i>For any dilutable pesticides in containers <u>too large to shake</u> (larger than 5 gallons or 50 pounds)</i>	

Nonrefillable Container Handling (widely applicable required statements, LRM 13-27 to 13-55)		
Type of Statement	English	Spanish
	<p>“Triple Rinse as follows: Empty remaining contents into application equipment or a mix tank. Fill the container ¼ full with water. Replace and tighten closures. Tip container on its side and roll it back and forth, ensuring at least one complete revolution, for 30 seconds. Stand the container on its end and tip it back and forth several times. Turn the container over onto its other end and tip it back and forth several times. Empty the rinsate into application equipment or a mix tank or store rinsate for later use or disposal. Repeat this procedure two more times.”</p>	<p>“Enjuague tres veces siguiendo estas indicaciones: vacíe los contenidos restantes en el equipo de aplicación o un tanque de mezclar. Llène el recipiente ¼ lleno con agua. Reemplace y asegure los cierres. Vuelque el recipiente al lado y hágalo rodar por 30 segundos, asegurando por lo menos una revolución completa. Ponga el recipiente vertical e inclínelo hacia adelante y hacia atrás varias veces. Dé vuelta al recipiente hacia el lado opuesto e inclínelo hacia adelante y hacia atrás varias veces. Eche el enjuague en el equipo de aplicación o tanque de mezclar, o almacene el enjuague para uso más tarde o eliminación. Repita este procedimiento dos veces más.”</p>
	<p><i>For antimicrobial products with public health claims for dilutable pesticide in rigid, nonrefillable containers]:</i></p> <p>“Triple rinse as follows: Fill container 1/4 full with water and recap. Shake for 10 seconds. Drain for 10 seconds after the flow begins to drip. Follow Pesticide Disposal instructions for rinsate disposal. Repeat procedure two more times.”</p>	<p>“Enjuague tres veces siguiendo estas indicaciones: llene el recipiente ¼ lleno con agua y tápelo de nuevo. Agite por 10 segundos. Drene por 10 segundos después de que el flujo empiece a gotear. Siga las instrucciones para la eliminación del enjuague de pesticida. Repita este procedimiento dos veces más.”</p>
	<p><i>For liquid dilutable pesticides</i></p> <p>“Pressure rinse as follows: Empty the remaining contents into application equipment or a mix tank and continue to drain for 10 seconds after the flow begins to drip. Hold container upside down over application equipment or a mix tank or collect rinsate for later use or disposal. Insert pressure rinsing nozzle in the side of the container, and rinse at about 40 PSI for at least</p>	<p>“Enjuague a presión siguiendo estas indicaciones: vacíe los contenidos restantes en el equipo de aplicación o un tanque de mezclar, y drene por 10 segundos después de que el flujo empiece a gotear. Mantenga el recipiente boca abajo sobre el equipo de aplicación o un tanque de mezclar, o recolecte el enjuague para uso más tarde o la eliminación. Inserte la boquilla de enjuague a presión en el lado del recipiente y enjuague a</p>

Nonrefillable Container Handling (widely applicable required statements, LRM 13-27 to 13-55)		
Type of Statement	English	Spanish
	30 seconds. Drain for 10 seconds after the flow begins to drip.”	aproximadamente 40 PSI por al menos 30 segundos. Drene por 10 segundos después de que el flujo empiece a gotear.”
	<i>For solid dilutable pesticides</i> “Pressure rinse as follows: Empty the remaining contents into application equipment or a mix tank. Hold container upside down over application equipment or a mix tank or collect rinsate for later use or disposal. Insert pressure rinsing nozzle in the side of the container, and rinse at about 40 PSI for at least 30 seconds. Drain for 10 seconds after the flow begins to drip.”	“Enjuague a presión siguiendo estas indicaciones: vacíe los contenidos restantes en el equipo de aplicación o un tanque de mezclar. Mantenga el recipiente boca abajo sobre el equipo de aplicación o un tanque de mezclar, o recolecte el enjuague para uso más tarde o la eliminación. Inserte la boquilla de enjuague a presión en el lado del recipiente y enjuague a aproximadamente 40 PSI por al menos 30 segundos. Drene por 10 segundos después de que el flujo empiece a gotear.”
	“Completely empty bag into application equipment, then offer for recycling if available or dispose of empty bag in a sanitary landfill or by incineration.”	“Vacíe completamente la bolsa en el equipo de aplicación, y luego ofrézcala para el reciclaje si está disponible, o deseche la bolsa vacía en un área adecuada para desechos sanitarios o por la incineración.”
	“Completely empty liner by shaking and tapping sides and bottom to loosen clinging particles. Empty residue into application equipment.”	“Vacíe completamente el forro sacudiendo los lados y el fondo para aflojar las partículas adheridas. Vacíe el residuo en el equipo de aplicación.”
f. Recycle and dispose	“[Then] offer for recycling if available or puncture and dispose of in a sanitary landfill or by [other procedures approved by state and local authorities] / [incineration].”	“[Luego] ofrezca para el reciclaje si está disponible o perfore y deseche en un área adecuada para desechos sanitarios, o por [otros procedimientos aprobados por las autoridades estatales y locales] / [la incineración].”
	“[Then] offer for recycling if available or reconditioning if appropriate or puncture and dispose of in a sanitary landfill or by [other procedures approved by state and local authorities] / [incineration].”	“[Luego] ofrezca para el reciclaje si está disponible o el reacondicionado si está adecuado, o perfore y deseche en un área adecuada para desechos sanitarios o por [otros procedimientos aprobados por las autoridades estatales y locales] / [la incineración].”
	“Then offer for reconditioning if appropriate or puncture and dispose	“[Luego] ofrezca para el reacondicionado si está adecuado, o perfore y deseche en

Nonrefillable Container Handling (widely applicable required statements, LRM 13-27 to 13-55)		
Type of Statement	English	Spanish
	of in a sanitary landfill or by [other procedures approved by state and local authorities] / [incineration].”	un área adecuada para desechos sanitarios o por [otros procedimientos aprobados por las autoridades estatales y locales] / [la incineración].”
	“Once cleaned, some agricultural plastic pesticide containers can be taken to a container collection site or picked up for recycling. To find the nearest site, contact your chemical dealer or manufacturer, or contact [a pesticide container recycling organization] at [phone number] or [website], or puncture and dispose of in a sanitary landfill, or by incineration.”	“Una vez limpio, se pueden llevar algunos envases plásticos de pesticidas agrícolas a un centro de recolección o ser recolectado para el reciclaje. Para encontrar el sitio más cercano, contacte el vendedor o fabricante de los productos químicos, o contacte [una organización de reciclaje de envases de pesticidas] a [número de teléfono] o [sitio web], o perfore y deseché en un área adecuada para desechos sanitarios sanitario, o por la incineración.”
	“Do Not Puncture or Incinerate! If empty: Place in trash or offer for recycling, if available. If partly filled: Call your local solid waste agency for disposal instructions.”	“¡No perfore ni incinere! Si está vacío: Tire a la basura u ofrezca para el reciclaje si está disponible. Si está parcialmente lleno: llame a su agencia local de desechos sólidos para instrucciones de eliminación.”
	“Do Not Puncture or Incinerate! If empty: This container may be recycled in aerosol recycling centers. Before offering for recycling, empty the can by using the product according to the label (DO NOT PUNCTURE!). If recycling option is not available, discard in the trash. If partly filled: Call your local solid waste agency for disposal instructions.”	“¡No perfore ni incinere! Si está vacío: Este envase puede ser reciclado en centros de reciclaje de aerosoles. Antes de ofrecer para el reciclaje, vacíe el envase por utilizar el producto según la etiqueta (¡NO PERFORE!). Si no existe la opción de reciclar, tírelo en la basura. Si está parcialmente lleno: llame a su agencia local de desechos sólidos para instrucciones de eliminación.”
	“then offer for recycling if available or dispose of in a sanitary landfill or by incineration...”	“luego ofrezca para el reciclaje si está disponible o deseché en un área adecuada para desechos sanitarios o por la incineración...”
	“Offer foil pouch for recycling if available or dispose of empty pouch in the trash as long as WSP is unbroken.”	“Ofrezca la bolsa de lámina para el reciclaje si está disponible o tire la bolsa vacía en la basura con tal de que el paquete soluble al agua (WSP por sus siglas en inglés) está intacto.”

6.10.4 Refillable Container Handling Statements

Refillable Container Handling (Widely applicable required statements, LRM 13-27 to 13-55)		
Type of Statement	English	Spanish
a. Subheading	“Container Handling”	“Manipulación de recipientes”
b. Container type	“Refillable Container”	“Recipiente rellenable”
c. Reuse limitations of container	“Refill this container with pesticide only. Do not reuse this container for any other purpose.”	“Rellene este recipiente únicamente con pesticida. No reutilice este recipiente para ningún otro propósito.”
	“Refill this container with [common chemical name] only. Do not reuse this container for any other purpose.”	“Rellene este recipiente con [nombre químico común]. No reutilice este recipiente para ningún otro propósito.”
d. When to clean	“Cleaning the container before final disposal is the responsibility of the person disposing of the container. Cleaning before refilling is the responsibility of the refiller. To clean the container before final disposal...”	“La limpieza del recipiente antes de su eliminación final es responsabilidad de la persona que se deshace del recipiente. La limpieza antes de rellenar es responsabilidad de la persona que rellena. Limpiar el recipiente antes de su eliminación final...”
	“Pressure rinsing the container before final disposal is the responsibility of the person disposing of the container. Cleaning before refilling is the responsibility of the refiller. To clean the container before final disposal...”	“Enjuague a presión el recipiente antes de su eliminación final es responsabilidad de la persona que se deshace del recipiente. La limpieza antes de rellenar es responsabilidad de la persona que rellena. Limpiar el recipiente antes de su eliminación final...”
e. How to clean	<i>[For pesticides that require dilution prior to application, the following statement:]</i>	
	“Empty the remaining contents from this container into application equipment or a mix tank. Fill the container about 10 percent full with water. Agitate vigorously or recirculate water with the pump for 2 minutes. Pour or pump rinsate into application equipment or rinsate collection system. Repeat this rinsing procedure two more times.”	“Vacíe los contenidos restantes de este envase en el equipo de aplicación o un tanque de mezclar. Llène el envase hasta 10 por ciento lleno con agua. Agite vigorosamente o recircule el agua con la bomba por 2 minutos. Eche o bombee el enjuague en el equipo de aplicación o sistema de recolección de enjuague. Repita este procedimiento por dos veces más.”
	“Completely empty liner by shaking and tapping sides and bottom to loosen clinging particles. Empty	“Vacíe completamente el forro sacudiendo los lados y el fondo para aflojar las partículas adheridas. Vacíe el

	residue into application equipment or a mix tank.”	residuo en el equipo de aplicación o el tanque de mezclar.”
	“To clean the container before final disposal, empty the remaining contents from this container into application equipment or a mix tank. Fill the container about 10 percent full with water. Agitate vigorously or recirculate water with the pump for 2 minutes. Pour or pump rinsate into application equipment or rinsate collection system. Repeat this rinsing procedure two more times.”	“Para limpiar el envase antes de la eliminación final, vacíe los contenidos restantes en el equipo de aplicación o tanque de mezclar. Llene el recipiente a como 10 por ciento lleno con agua. Agite vigorosamente o recircular el agua con la bomba por 2 minutos. Eche o bombee el enjuague en el equipo de aplicación o sistema de recolección de enjuague. Repita este procedimiento por dos veces más.”
f. Recycle + dispose	“Return to point of sale.”	“Devuelva al punto de venta.”
	“Return empty cylinder for reuse.”	“Devuelva el cilindro vacío para la reutilización.”
	“...or offer for recycling if available”	“...u ofrezca para el reciclaje si está disponible”
	“...or offer for recycling if available or reconditioning if appropriate”	“...u ofrezca para el reciclaje si está disponible o el reacondicionado si es adecuado”
	“...or puncture and dispose of in a sanitary landfill, or by incineration, by other procedures approved by state and local authorities.	“...o perfore y deseche en un área adecuada para desechos sanitarios, o por incineración, o por otros procedimientos aprobados por las autoridades estatales y locales.”
	“...or dispose of in a sanitary landfill, or by incineration, or if allowed by local and state authorities, by burning. If burned, stay out of smoke.”	“...o deseche en un área adecuada para desechos sanitarios, o por la incineración, o si está permitido por las autoridades locales y estatales, por quemar. Si se quema, manténgase alejado del humo.”
	“If drum is contaminated and cannot be reused, dispose of it in the manner required for its liner.”	“Si el cilindro está contaminado y no se puede reutilizar, deséchelo a la manera requerido por el forro.”
“or dispose of in a sanitary landfill, or by incineration.”	“o deséchelo en un área adecuada para desechos sanitarios o por la incineración.”	
“Do not burn unless allowed by state and local ordinances.”	“No queme a menos que esté permitido por las ordenanzas estatales y locales.”	
“In most states, burning is not allowed.”	“En la mayoría de los estados, la quema no está permitido.”	

6.10.5 Pesticide Disposal and Container Handling Instructions for Residential Use Only Products (Including Non-Antimicrobial Residential Use) That Are Not Hazardous Waste or Highly Toxic

Source: LRM Chapter 13, page 13-6 to 13-7

When to Use	English	Spanish
<p><u>Pressurized container</u></p> <p><i>Envase presurizado</i></p>	<p>“Do Not Puncture or Incinerate! If empty: Place in trash or offer for recycling, if available. If partly filled: Call your local solid waste agency for disposal instructions.”</p>	<p>“¡No perfore ni incinere! Si está vacío: Tire a la basura u ofrezca para el reciclaje si está disponible. Si está parcialmente lleno: llame a su agencia local de desechos sólidos para instrucciones de eliminación.”</p>
	<p>“Do Not Puncture or Incinerate! If empty: This container may be recycled in aerosol recycling centers. At present, there are only a few such centers in the country. Before offering for recycling, empty the can by using the product according to label (DO NOT PUNCTURE!). If recycling option is not available, wrap the container and discard in trash. If partly filled: Call your local solid waste agency for disposal instructions.”</p>	<p>“¡No perfore ni incinere! Si está vacío: Este envase puede ser reciclado en centros de reciclaje de aerosoles. Actualmente hay pocos centros de este tipo en el país. Antes de ofrecer para el reciclaje, vacíe el envase por utilizar el producto según la etiqueta (¡NO PERFORE!). Si no existe la opción de reciclar, envuelva el envase y tírelo en la basura. Si está parcialmente lleno: llame a su agencia local de desechos sólidos para instrucciones de eliminación.”</p>
<p><u>Non-pressurized container</u></p> <p><i>Envase no-presurizado</i></p>	<p>“Nonrefillable container. Do not reuse or refill this container. If empty: Place in trash or offer for recycling, if available. If partly filled: Call your local solid waste agency for disposal instructions. Never place unused product down any indoor or outdoor drain.”</p>	<p>“Envase no rellenable. No reutilice ni rellene este envase. Si está vacío: Tire a la basura u ofrezca para el reciclaje si es posible. Si está parcialmente lleno: llame a su agencia local de desechos sólidos para instrucciones de eliminación. Nunca deseche el producto no utilizado en ningún desagüe interior o exterior.”</p>
<p><u>Pressurized or non-pressurized container for antimicrobial residential/household use products:</u></p>	<p>“Nonrefillable container. Do not reuse or refill this container. Securely wrap original container in several layers of newspaper and discard in trash or offer for recycling if available.”</p>	<p>“Envase no rellenable. No reutilice ni rellene este envase. Envuelva seguramente el envase original en varias capas de papel y tire en la basura u ofrezca para el reciclaje si está disponible.”</p>
	<p>“Nonrefillable container. Do not reuse or refill this container. Wrap [container] and put in trash or offer for recycling if available.”</p>	<p>“Envase no rellenable. No reutilice ni rellene este envase. Envuelva [el envase] y ponga en la basura u ofrezca para el reciclaje si está disponible.”</p>

6.10.6 Pesticide Disposal Instructions for Products Not Solely for Residential Use That Are Hazardous Waste; or Are Highly Toxic

Source: Label Review Manual, Chapter 13, page 13-8

English	Spanish
<p>“Pesticide wastes may be hazardous. Improper disposal of excess pesticide, spray mixture or rinsate is a violation of Federal Law. If these wastes cannot be disposed of by use according to label instructions, contact your State Pesticide or Environmental Control Agency, or the Hazardous Waste Representative at the nearest EPA Regional Office for guidance.”</p>	<p>“Los desechos de pesticidas pueden ser peligrosos. La eliminación inadecuada de pesticida sobrante, mezclas de aplicación o aguas de enjuague o lavado de envases, constituye una violación de la Ley Federal. Si estos desechos no se pueden eliminar según las instrucciones de la etiqueta, comuníquese con la Agencia Estatal de Control Ambiental o de Pesticidas, o con el Representante de Residuos Peligrosos de la Oficina Regional de la EPA más cercana para obtener orientación.”</p>
<p>“Pesticide wastes are acutely hazardous. Improper disposal of excess pesticide, spray mixture or rinsate is a violation of Federal Law. If these wastes cannot be disposed of by use according to label instructions, contact your State Pesticide or Environmental Control Agency, or the Hazardous Waste Representative at the nearest EPA Regional Office for guidance.”</p>	<p>“Los residuos de pesticidas son sumamente peligrosos. La eliminación inadecuada de pesticida sobrante, mezclas de aplicación o aguas de enjuague o lavado de envases, constituye una violación de la Ley Federal. Si estos desechos no se pueden eliminar según las instrucciones de la etiqueta, comuníquese con la Agencia Estatal de Control Ambiental o de Pesticidas, o con el Representante de Residuos Peligrosos de la Oficina Regional de la EPA más cercana para obtener orientación.”</p>
<p>“Pesticide wastes are toxic. Improper disposal of excess pesticide, spray mixture or rinsate is a violation of Federal Law. If these wastes cannot be disposed of by use according to label instructions, contact your State Pesticide or Environmental Control Agency, or the Hazardous Waste Representative at the nearest EPA Regional Office for guidance.”</p>	<p>“Los desechos de pesticidas son tóxicos. La eliminación inadecuada de pesticida sobrante, mezclas de aplicación o aguas de enjuague o lavado de envases, constituye una violación de la Ley Federal. Si estos desechos no pueden eliminarse de acuerdo con las instrucciones de la etiqueta, comuníquese con la Agencia Estatal de Pesticidas o Control Ambiental, o con el Representante de Residuos Peligrosos en la oficina regional de la EPA más cercana para obtener orientación.”</p>

6.10.7 Alternative Container Handling Instructions for Pesticide Products That Are Acute Hazardous Waste When Discarded

Source: LRM Chapter 13, page 13-9

Description	English	Spanish
<p>For nonrefillable bags of granular or dry formulation:</p>	<p>“Completely empty bag into application equipment by shaking and tapping sides and bottom to loosen clinging particles. If not emptied in this manner, the bag may</p>	<p>“Vacíe completamente la bolsa en el equipo de aplicación sacudiendo los lados y el fondo para aflojar las partículas adheridas. Si no se vacía de esta manera, la bolsa puede</p>

	be considered an acute hazardous waste and must be disposed of in accordance with local, state and federal regulations. When completely empty, offer for recycling if available or...”	considerarse un desecho peligroso y debe eliminarse de acuerdo con las regulaciones locales, estatales y federales. Cuando esté completamente vacío, ofrézcalo para reciclaje si está disponible o...”
For nonrefillable or refillable plastic or metal containers with a dry flowable or liquid formulation:	“...If rinsate cannot be used, follow pesticide disposal instructions. If not triple rinsed, these containers are acute hazardous wastes and must be disposed in accordance with local, state and federal regulations. DO NOT cut or weld metal containers.”	“...Si no se puede utilizar enjuague, siga las instrucciones de eliminación de pesticidas. Si no se enjuagan tres veces, estos contenedores son desechos peligrosos agudos y deben eliminarse de acuerdo con las regulaciones locales, estatales y federales. NO corte ni suelde recipientes metálicos.”

6.10.8 Pesticide Disposal Instructions for Products That Are Not Solely for Residential Use and Are Not Hazardous Waste or Highly Toxic

Source: LRM Chapter 13, page 13-9

Description	English	Spanish
For products not specifically identified in a Re-registration Eligibility Decision (RED) ⁷ or a Pesticide Registration Notice (PRN) ⁸ , that are not solely residential use, are not hazardous wastes , and are not highly toxic . Note: The second option may be preferred in some states.	“Wastes resulting from the use of this product must be disposed of on site or at an approved waste disposal facility.”	“Los desechos resultantes del uso de este producto deben descartarse en el sitio o a una facilidad aprobada de eliminación de desechos.”
	“To avoid waste, use all material in this container by application according to label directions. If wastes cannot be avoided, offer remaining product to a waste disposal facility or pesticide disposal program (often such programs are run by state or local governments or by industry).”	“Para evitar desechos, utilice todo el material de este envase aplicándolo según las instrucciones de la etiqueta. Si no se pueden evitar los desechos, ofrezca el producto restante a una instalación de eliminación de desechos o a un programa de eliminación de pesticidas (a menudo, dichos programas están bajo el cargo de los gobiernos estatales o locales o de la industria).”

⁷ In 2008, EPA completed a review of older pesticides – those initially registered before November 1, 1984 – to ensure that they met current scientific and regulatory standards. The results of EPA’s reviews were summarized in Reregistration Eligibility Decisions (REDs). The Agency is continuing to implement some of these decisions. See: <https://www.epa.gov/pesticide-reevaluation/reregistration-and-other-review-programs-predating-pesticide-registration>.

⁸ Pesticide Registration Notices (PRNs) are issued by the Office of Pesticide Programs to inform pesticide registrants and other interested persons about important policies, procedures, and regulatory decisions. They do not create new legally binding requirements. See: <https://www.epa.gov/pesticide-registration/pesticide-registration-notices-year>.